

# Raporto de AGEI, Landa Sekcio de ILEI por 2014

Bonvolu legi la aldonitajn konsilojn pri plenskribo. Limdato por raporti: Mar 31, 2015.

## Nomo kaj mallongigo en Esperanto:

Asocio de Germanaj Esperanto-Instruistoj / AGEI

## Nomo kaj mallongigo nacilingve:

\_\_\_\_\_ X sama kiel pasintjare

## Jaro de fondo / Jaro de aliĝo al ILEI:

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ X sama kiel pasintjare

## Jura statuso:

\_\_\_\_\_ X sama kiel pasintjare

Se la sekcio havas juran registriĝon, bv. doni la lokon, instancon kaj daton de tiu registriĝo.

## Rilato kun Landa Asocio de UEA:

\_\_\_\_\_ X sama kiel pasintjare

Ekz.: ĉu integra parto, en kunlaboraj rilatoj aŭ plene sendependa de ĝi?

## Membro-nombro fine de 2014:

Sume: 82+3. Detale: paperaj 71, retaj 10 aliaj (HM,DM) 1 DM + 3 familiaj membroj.

Bv. informi nin se vi havas enlandajn membrojn, kiuj ne apartenas al ILEI-internacia.

6 familianoj kun sama adreso, kiuj ne pagas plenan membrokotizon kaj ne ricevas IPR de ILEI, do la landa listo enhavas 85 membrojn.

## Nombro da rajtigitaĵoj / nomumitaĵoj komitatanoj por 2014:

4. Per aparta deklaro vi nomumu ilin!

(kalkulo laŭ membronombro fine de 2012: 5-14: **1**; 15-34: **2**, 35-49: **3**, pli ol 50: **4**.)

## Retejoj kaj kontaktiloj sekciaj:

Oficiala hejmpaĝo: <http://esperanto.de/agei>

Oficiala ret-adreso: [zsofia.korody@esperanto.de](mailto:zsofia.korody@esperanto.de)

Ĉe la retadreso bv. diri al kiu funkciulo ĝi indikas. Se vi havas retejon,

kiu prizorgas ĝin: *Zsófia Kóródy*

kiom ofte vi ĝisdatigas ĝin: *laŭ bezono, se estas gravaj novaĵoj aŭ gravaj ŝanĝoj*

kiujn planojn vi havas ampleksigi ĝin?

Se ne, ĉu vi planas lanĉi retejon? Ĉu vi farus tion, se vi havus teknikan helpon de aŭ pere de ILEI?

Ĉu via sekcio havas retgrupon: jes

Se jes, ĉu vi pretas permesi al la internacia ILEI dissendi rekte mesaĝojn al viaj membroj? *ne*

Se ne, kiel vi plusendas al viaj membroj mesaĝojn de ILEI?

prezidanto de AGEI, Zsófia Kóródy plusendas mesaĝojn al la listo

Se via sekcio eldonas fizike presatan aŭ retan bultenon, bv. doni ĝian nomon, redaktoron, retadreson, oftecon kaj amplekson.

### Enlanda membrokotizo:

\_\_\_\_\_25 EUR, pro la altigita ILEI-kotizo ekde 2012 restas 5 EUR/membro por landa agado Se la enlanda kotizo estas pli ol la internacia, bv. indiki kiun parton vi retenas por landa agado.

### Nuna estraro de la sekcio:

Zsófia Kóródy (prezidanto), Dr. Rudolf Fischer (vicprezidanto), Christof Krick (kasisto), Karin Klose ([turfalkino@gmx.de](mailto:turfalkino@gmx.de))

Laŭeble aldonu retadresojn, adresojn kaj funkciojn.

### Mandato-periodo, tempo de la sekvaj elektoj:

elektoj okazis en junio 2014, pro demisio de estrarano Harald Schmitz, nova estrarano, Karin Klose estis elektita

la mandato de la komitatanoj daŭros ĝis marto 2015, daŭrigo de la mandatoj estis akceptita de la jarĉefkunveno la 23an de majo 2015.

---

### === *Agado* ===

*6 ĝis 10 linioj da klarigoj bonvenas; ligoj al pli longaj raportoj bonvenas.*

AGEI estas komunutila asocio, agadas por interkompreniĝo de popoloj, eduko al paco kaj toleremo. La asocio helpas la lernejan kaj universitatan instruadon de Esperanto, proponas internaciajn amikajn kontaktojn inter lernantoj de Esperanto, instigas al internacia interŝanĝo de lernantoj, zorgas pri trejnado de Esperanto-instruistoj, ellaboras kaj disvastigas esperantajn instru- kaj ekzamenmaterialojn, rekomendas lingvajn ekzamenojn ankaŭ laŭ internaciaj normoj, kunlaboras kun similaj internaciaj fakorganizaĵoj, estas alparolpartnero por la ministerio pri edukado rilate al Esperanto-instruado.

AGEI organizas fakajn kunvenojn, instigas al verkado de fakaj artikoloj kaj fakliteraturo, donas fakajn servojn al siaj membroj.

Gravas ankaŭ la konsultado pri instruagado, metodika-didaktika helpo al gekolegoj, spertinterŝanĝo pri lerneja kaj eksterlerneja Esperanto-instruado.

### Propraj aranĝoj dum 2014:

Du gravaj instruilataj eventoj okazis en 2014.

1. la organizado de **SEP (Semajnoj de Esperanto-Perfektigo)** en Herzberg am Harz ĉe Interkultura Centro Herzberg. Informoj: [http://esperanto-urbo.de/blog.php?blog\\_id=55370099](http://esperanto-urbo.de/blog.php?blog_id=55370099)  
Temis pri 2 1-semajnaj intensaj lingvokursoj kun faka kaj metodika trejnado inter 19-26 julio respektive 27 julio – 02 aŭgusto 2014. La celo estis doni al la kursanoj plenan mergiĝeblon en Esperanto-lernadon, helpi al tiuj, kiuj havas en somero pli da tempo por lingvolernado kaj povas pli bone, pli profunde ellerni la lingvon dediĉante 1-2-semajnan periodon al intensa okupiĝo pri Esperanto, al tuttaga praktika uzado de la lernitaĵoj, interkompreniĝante unu kun la aliaj en la lernita cellingvo.

La instruado okazis en du grupoj, kiuj laboris paralele, apartigite laŭ nivelo: komencintoj kaj progresintoj sub gvido de spertaj instruistoj (Zsófia Kóródy kaj Peter Zilvar). Ni spertis, ke la

komencantoj en kelkaj horoj atingis la nivelon de la komencintoj kaj eblis poste kune, en bona harmonio kunordigi ilian kunlernadon eluzante la jamajn sciojn de tiuj, kiuj iam lernis iom da Esperanto kaj engaĝi ilin en la instruadon, 'ekflugigon' de la nul-sciantoj. La komencintoj ĝuis esti modeloj ekz. lerni bazan fonetikon kaj gramatikon, kaj la komencantoj volonte lernis de ili. Al la programo aldoniĝis kulturaj kaj turismaj eventoj.

La lernado dum la dua semajno ampleksiĝis per aŭskultado de fakprelegoj pri gramatiko, literaturo, Esperanto-movado, historio kaj por kelkaj aldoniĝis metodiko, observado de la lecionoj por posta faka analizado, traktado de uzitaj metodoj, spertinterŝanĝo pri Esperanto-instruado kaj ĝenerale pri lingvoinstruado. Ne mankis rakontado, informado pri kulturaj eventoj, gravaj sciindaĵoj kaj por novaj kaj por jam spertaj Esperantistoj.

2. **TORPEDO 9** (oktobro 2-5. 2014 ) la Tradicia Oktobra Renkontiĝo PEDagogia (samtempe 66a studsesio) okazis en Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo, organizita de AGEI ĉe Interkultura Centro Herzberg, klerigejo de GEA. Ĝi havis 2 ĉeftemojn:

2.1. Instruado per moderna teknologio. Ĝi provis respondi al la demandoj: ĉu niaj instrumentoj kapablas sekvi la rapidan teknikan evoluon en la mondo? Ĉu ni povas reagi al la ŝanĝoj kaj bone utiligi novajn teknikilojn por Esperanto-instruado? Ĉu ni scias sufiĉe pri la novaj medioj, aparatoj, realaj kaj virtualaj eblecoj?

Ĝi traktis ankaŭ la temon: uzo de bildoj kaj filmoj por motivado al lernado kaj por lingvoinstruado. Kiel ni uzu desegnaĵojn, pentraĵojn, muzikon, kantojn, filmojn dum la Esperanto-lecionoj? Kiel ni instigu lingvolernadon per arto, artaĵoj?

La kunveno de fakulo estis ankaŭ forumo pri edukaj-movadaj temoj, prezentado, komparado de lernolibroj, lernmaterialoj, instruhelpiloj el la riĉa kolektaĵo de la ICH-biblioteko.

Okazis prelegoj, diskutado, spertinterŝanĝo, praktika konsilado.

2.2. Internaciaj projektoj, ekstermovadaj subvenciebloj: subvencioj por lernejoj, Comenius kaj Grundtvig-projektoj, subvencioj por plenkreskuloj: Grundtvig, Grundtvig-asistanto, subvencioj por universitatoj: Erasmus, subvenciebloj por ĉiuj: Erasmus+ (nova sistemo de 2014), projekto PUNTO (partnerurba kunlaboro)

La evento estis samtempe kunsido de projektpartneroj, konsultado, konsilado al novaj interesiĝantoj kaj simpozio por la gvidantoj de la Grundtvig-projekto: Instruistoj por interkultura edukado

Temogvidantoj, prelegintoj: Peter Zilvar, Zsófia Kóródy, Halina Komar, Katalin Kováts, László Szilvási

### **Aranĝoj de aliaj kie la sekcio aperis:**

Dum la 91a Germana Esperanto-Kongreso (6-9 junio 2014) en Erfurt AGEI havis sian jarĉefkunvenon. Inter aliaj temis pri la sukcesa organizado de la 46a ILEI-konferencon en Herzberg/Sieber en 2013. Krome aŭdiĝis raporto pri la t.n. studsesioj, kapabligado kaj pluklerigado de instruistoj, kiun realigas Germana Esperanto-Centro en kunlaboro kun AGEI en Herzberg am Harz, pri ĝemelurbaj agadoj de instruistoj kaj lernejoj, kaj pri du sukcesaj germaniaj Comenius-projektoj per Esperanto, en kiuj engaĝiĝis lernejoj, instruistoj kaj plenkreskuloj, ekestis kontaktoj kun alilandaj gekolegoj, spertinterŝanĝo inter fakuloj pri instruado kaj edukado. En unu el tiuj eŭropaj projektoj partoprenis Zsófia Kóródy, prezidanto de AGEI, en la alia Christof Krick, kasisto de AGEI.

AGEI-membroj trejniĝis en kelkaj internaciaj renkontiĝoj kadre de Erasmus+ projekto, ekz.

-en la seminario „Esperanto kaj novaj teknologioj“ sub la gvido de Ilona Koutny en Fai della Paganella, Italio  
-en la Interlingvistikaj Studoj kaj Interlingvistika Simpozio en Adam Mickiewicz Universitato en Poznan, Pollando  
- en la seminario dum KAEST, meze de novembro en Slovakio.  
Ĉiuj vizitoj estis tre interesaj kaj instruaj, donis eblon al spertiĝo kaj kontaktado kun samfakuloj. En 2014 reprezentantoj de AGEI ne partoprenis en la ILEI-konferenco en Montevideo, Urugvajo.

### **Propraj projektoj dum 2014:**

Laŭ nova iniciato kun Interkultura Centro Herzberg (sub gvido de Peter Zilvar) ekestis kontaktoj kun la t.n. Landa Plenkreskula Kleriginstitucio (Ländliche Erwachsenenbildung, [LEB](#)). Post subskribo de kontrakto realiĝis tutjara kurs- kaj klerigprogramo kun variaj temoj, prelegoj, prezentadoj, organizado de t.n. Interkulturaj Vesperoj. La agnosko estas grava atingiĝo, kiu ebligas montri la kulturperantan, edukan rolon de la internacia lingvo Esperanto.

### **Projektoj de aliaj en kiuj la sekcio kunlaboris:**

Grava atingiĝo de gimnaziaj instruistoj estis, ke en Germanio en du lernejoj sukcese realiĝis internacia kunlaboro de lernantoj enkadre de Comenius-projektoj, kiuj ricevis eŭropan subvencion por dumjara agado kaj por la partopreno en vizitoj al la partneraj lernejoj, konatiĝo kun la vivo, interesaĵoj en la partneraj landoj.

Gymnasium Winterberg (sub gvido de Christof Krick) en Comenius-projekto kunlaboris kun lernejoj en Polski Trambesh (Bulgario, projektgvidanto), Gherla (Rumanio), Lucca (Italio) kaj Mazeikiai (Litovio). Post sukcesaj renkontiĝoj en 2013 kaj 2014 la projekto finiĝis en somero 2014.

La alian Comenius-projekton ellaboris AGEI-membroj, kunlaborantoj de Interkultura Centro Herzberg (Ewa Kukielka kaj Zsófia Kóródy) por la EMA gimnazio en Herzberg, mezlernejo G. Grassa en Mazara del Vallo, Italio kaj faka mezlernejo M. Pálffy en Győr, Hungario. La dumjara kunagado estis tre harmonia, en 2013 okazis vizitoj al Italio kaj Hungario, en 2014 estis fina kunveno en Herzberg, Germanio. La projekto finiĝis en somero 2014, kolora broŝuro estis eldonita. Detaloj, informoj, raportoj aperis ĉe <http://comenius.esperanto-urbo.de/>

En EU-projekto partoprenis ankaŭ plenkreskuloj, gekolegoj: ekz. en Grundtvig-projekto, kiu komenciĝis en aŭtuno 2013 kun partopreno de Germana Esperanto-Centro (sub gvido de Peter Zilvar), Fondaĵo edukado.net el Nederlando, Centro de Interkultura Edukado el Pollando kaj Kultura Esperanto-Asocio el Hungario. La preparlaboroj estis sukcese plenumitaj en 2013, partneraj renkontiĝoj okazis en Pollando, en Nederlando kaj en Hungario en 2014. La projekto finiĝos en somero 2015.

Detaloj, laborplano, raportoj, albumoj, ktp. ĉe <http://kulturdiverseco.esperanto-urbo.de>

### **Varba agado en Esperanto kaj naciaj lingvoj:**

Bona varbado estas la anoncoj pri Esperanto-kursoj en la programkajeroj de Popolaltlernejoj (VHS). Tiu atingas dek-, eĉ centmilojn da legantoj, familiojn, vastan publikon. Eĉ se poste ne realiĝos kurso pro manko de sufiĉaj partoprenantoj, la legantoj povas legi pri Esperanto kaj ekscii pri uzebloj de la lingvo.

Varbado Esperantlingva kaj germanlingva okazas per la gazeto de GEA Esperanto aktuell, tra naciaj kaj internaciaj dissendolistoj, per retpaĝoj, Facebook kaj alvokoj por membriĝo kaj ekz. dum grandaj Esperanto-renkontiĝoj, kongresoj enlandaj, dum studsesioj aranĝataj en Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg <http://ic-herzberg.de>.

ILEI preparis nacilingvajn varbilojn, ekz. por la reprezentiĝo en kunsidoj de UNESCO. La germanlingva traduko estas pretigita, estas je dispono por interesiĝantoj ĉe <http://agei.esperanto-urbo.de/page.php?pid=97868652>  
AGEI pripensas ĝian paperan eldonon.

### **Sekciaj kontaktoj kun ne-esperantistaj organizoj kaj projektoj:**

AGEI regule kunlaboras pere de pluraj siaj instruistoj kun popolaltlernejoj (VHS). En kelkaj urboj ankaŭ en 2014 aperis anoncoj pri Esperanto-lingvokursoj. AGEI subtenas gekolegojn per kolektado kaj modelcela aperigo de varbtekstoj por tiuj kajeroj ĉe <http://agei.esperanto-urbo.de/page.php?pid=97868652>

### **Konata E-instruado en via teritorio:**

Laŭ ricevitaj informoj lerneja instruado okazis en Herzberg am Harz, Winterberg kaj Kassel. AGEI ne mem listigas la kursojn, sed alvokas ĉiujn gekolegojn de bazaj kaj mezgradaj lernejoj, plenkreskulaj kursoj kaj studrondoj en universitatoj registri siajn kursojn kaj detalojn pri la instruado ĉe <http://edukado.net>.

Granda sukceso en universitatnivela edukado estas la lernogrupoj en Universitato Emden, kie en ĉiu semestro sub gvido de Sebastian Kirf dekoj da studentoj konatiĝas kun Esperanto kaj pluraj el ili elektas ankaŭ la sekvasemestran daŭrigan fazon.

Ankaŭ en Stuttgart kaj Wiesbaden okazadas universitataj Esperanto-kursoj gvidataj de Johannes Mueller kaj Martin Ptasinski.

### **Aliaj atingoj en 2014**

Ni ĝojas, ke du studentoj plenumis siajn studojn en la Universitato Adam Mickiewicz Universitato en Poznan, Pollando.

Bona atingo en 2014 estis la regula informado de nia membraro, kaj la relative stabila membronombro de nia asocio.